

L

l (lettre) *ël*.

l', la, voy. LE.

la (note de musique) *la* (*lâ* F).

là là; çà et là, de-ci de-là, voy. ÇÀ, CI; par là, voy. CÔTÉ; en rester là *ël lèyi à rés'*; prenez par là *prindez por là*; que voulez-vous dire par là? *qui volez-v' dire avou çoula?*; jusque là [lieu] *disqu'à* (*r*)*là*; [temps] *disqu'adon*; là-bas *là bin lon*; là à lon; là à coron (*là à cwêr* Verv.); *là-drt* (Stav.; *là-drtre* Sart...); *vola* (Verv.); *vêla* (Huy); *vof'la* ou *voduf'la* (Jalhay, = là-bas, très loin); là-bas dans le fond *làbâ*; *là-d'zos*; — interj., *là* ou *là là*; *là* ou *là là*; *djans djans* (pour apaiser); — voy. CE, CELUI.

labeur *ovrèdje*; *trimèdje*, voy. LABOUR, OUVRAGE, TRAVAIL.

laborieux, voy. ACTIF, TRAVAILLEUR.

labour *labeûr* (-*eur* Glons, -*or* Bergilers, -*our* Bertrée, -*our* Ciplèt; etc. : surtout ensemble des terres en labour d'une ferme); *labourèdje*, *ichèrwèdje*; — (labouré, terre labourée) marcher dans les ~ *roter so lès labourés*, *avè lès doblés* ou *lès ichèrwés* (*lès ringuions* hesb.; *lès-àrtûs* Malm.), voy. GUÉRER; — défaut ou lacune du ~ *doblèt* (Sart), *soyon* (Jalhay), *r'nâ* (La Gleize, Stoumont), *hyamè* (Faym.); *batch* (hesb.). — Voy. fig. 803.

l'arôgemint, *taper l' prumî rôye* (*assoûkî* Glons, Warsage; -*i* Jalhay, La Gleize); par le milieu (*r*)*adossier*, par un côté *taper à làdje*; ~ pour enfouir le fumier *trèp'ser* (Sprimont; *ritrèpser* Tohogne); ~ une vieille prairie *ruoûrner on tri* (Stav.); ~ maladroitement *fé dès r'nâs* (ard.); *fé dès batch* (hesb.); [terre] insuffisamment labourée *come on dègn*; voy. ESSARTER, EXTIRPER, FORIÈRE, FUMER, HERSER, LABOUR, PORTION, ROULER; fig. 803.

lac *lac*.

lacier *lèci* (*laci* Malm.) [ses souliers] avec des lacets de fil; *nâler* (Comblain, Xhoris) avec des lacets de cuir; en gén., *nouki*, *atêler sès solés*; voy. LIER, NOUER; — (chienne) *écower*; *gnoukter* (Hognoul).

laciérer, voy. DÉCHIRER.

lacion, voy. LAITERON.

lacet de fil pour chaussure *lécète*, f. (*lacète* Malm.; *férète*, f., Durbuy, Couthuïn, Grandménill); de cuir *coriète*, f.; *nâli* (-*in*, -*ègn* Odeur, Bergilers; *lâni* Geer; *lâni* Faym.); ~ blanc qui orne un vêtement *dèpassant*; — lacs, piège *lès' las'* Malm., *lis'* Bovigny); ~ posé à terre *moussète*, f.; dans la haie *bricole*; poser de ces ~ *bricoler*; voy. NŒUD, PIÈGE.

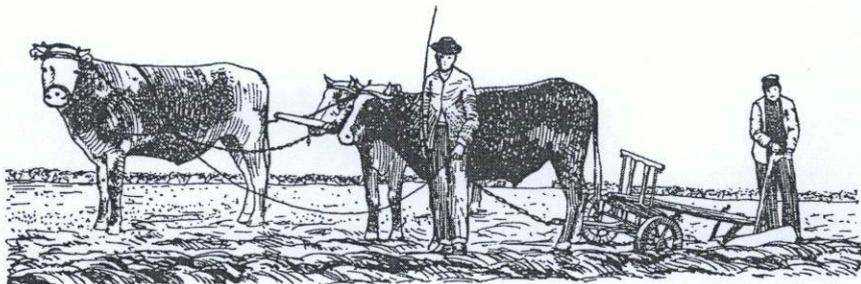


Fig. 803 : ancien labour, *ichèrwèdje*, ardennais. Jalhay, vers 1885 (1).

labourer, -*age*, -*eur* *labourer* (-*bu*- D), *ord'* *ichèrwer*, -*èdje*, -*eû*; *aler al ichèrowe*; ~ superficiellement ou en renversant le gazon *ritoûrner*; *dobler*; *djouh'rer* (-*h'ler*); *ringui* (hesb.); le terrain ainsi labouré *on ringuion* hesb.); *mouyeter* (Gd-Halleux, p. 720), voy. DÉCHAUMER, JACHÉRER; commencer à ~ *aroyi*, *fé*

(1) Les bœufs attelés, deux au double joug et un en flèche au joug simple, tirent la charrue, *èrère* à *rôlètes*; le laboureur à l'arrière soutient le mancheron, *i tint cawe*; son fils à l'avant mène les bœufs avec l'aiguillon, *lu stombe*.

lâche : non tendu, peu serré *lâke*, -é; *hol* (tricoter trop *hol*); *slap* (Trembleur), voy. FLASQUE, MOU; — sans courage *lache*; *couyon*; *janfoute* ou *janfêsse*; *ichiyâ*; voy. PEUREUX, PLEUTRE, POLTRON.

lâchement *lachemint*.

lâcher, voy. DÉTENDRE; la couture s'est lâchée *li costeuve a hipé*; — la vapeur, l'eau, etc. *lacher*; la bride à un jeune homme *lèyi aler on djonne ome so s' cou so s' liesse*; ~ prise *lèyi 'nn' aler*; ~ pied, voy. CÉDER; tout le monde le lâche *tot l' monde li toûne li cou*; — s. m., un ~ de pigeons *on lacher d' colons*.

lâcheté *lacheté*.

là-contre, voy. CONTRE.

laes, voy. LACET.

lactée : voie ~ *li tête* ou *li sin d' l'Aviêrje* (Cointe); *leu vôte deu Sint-Djâke à Gali* (Gd-Halleux), *lu vôte du Sint-Djâke* (Stoumont, ...), *li vôte sint Djâke* (Sprimont, ...). *lès (deûs) vôyes sint Djâke* (Durbuy), *li pazé d' Sint-Djâke* (Comblain), *li pazé sint Djâke* (Bovigny); *li ichâssiye rominne* ou *dès Romins* (hesb.), *li blonke ichâssiye* (Kemexhe); *l'âbe Abraham* (Nandrin); *li bâbe d'A. Villers-S.-G.*; etc.

lactomètre *peûze-lécé*.

là-dessous, **là-dessus**, voy. DESSOUS, DESSUS.

ladre (avare) *lade* (H); *crasseûs*; *pouyeûs*; *pingue*; *pagnouf*; *on compteû d' peûs è pot*; voy. AVARE, GRIGOU; — (d'un porc malade) *djârdeûs* (-dreûs Les Waleffes; -beûs Waremmes, Bergilers, Odeur, *djârbeûs* Flémalle; *ichârdeûs* Hognoul, Comblain, -beûs Kemexhe, -neûs Voroux-G.); voy. LADRERIE.

ladrerie du porc *djârd'rêye* (F); [le porc a] *l' djâde* (Faym.); *dès djârd's* Jalhay; — voy. LÉPROSERIE.

Laensbergh, voy. ALMANACH.

Laetaré : au ~ *al Lêtârêye* (néol. -ré).

La Gleize : à ~ *al Glêhe* (ou *è ban du Rwène* pour la commune), village.

lagopède d'Ecosse *groûse* (Hautes Fagnes : néol.).

là-haut, voy. HAUT.

lâche (plante) *sore wède* ou *sor foûre* (Malm.); *pi d' bon Diu* (Sprimont).

laid, -e *léd*, -e; *vilin*, -inne; personne très ~ *ine lède vilinne* (ou *afreûse*) *djint*; *on Sint-Mâcraue*, *on ichâwè* (Voroux-G.); *on léd [rossé] mile-djè* (Jalhay); il est horriblement ~ *c'è-st-on spaw'ta*; il est *léd come in-an'cri* ou *come ichawî* (d'ou on *léd ichawî* ou -îche, m., même d'une femme); il est *si léd qu'i n' pout ichîr*;

i ravise on mârtilcot so on grawe-pîpe; *i ravise mîs l' diâle qu'on peûs d' souke*; etc.; femme très ~ *on r'mède d'amouir* ou *conte l'amouir*; *on léd chamô*; le temps est très ~ *i fêt k'pègni, qué léd k'pègni tins!* (Tavier, Nandrin); voy. VILAIN.

laidement *lédemint*, *vilinnemint*.

laideron, voy. LAID.

laideur *lèdeûr*.

1. **laie**, femelle du sanglier, *frumèle* ou *trôye di singlé*.

2. **laie**, limite d'une coupe de bois, *lâye* (Flémalle); *nâye* (Esneux...); *lâhe* (Verv., Jalhay); *lahe* (Stav.); *flahe* (Stoumont); *Pinte-deûs'* (Faym.); *fôke* (Amay); *hêye* (La Gleize, Comblain); etc.; tracer des ~ *nâyi* (F); *nâyeler* (G; *nâlier* Argenteau); *lâhi* (Jalhay); *fôki* (Amay); *hêyi* (Durbuy, Tohogne); *bigner* (Lierneux, Gd-Halleux, Bihain); *hôtcher*, *fé l' hôtche* (Erezée); *fé dès lahes* ou *dès findêyes* (Rahier); *abôrner* (Jupille); *marquer lès côpes* (Stav., etc.).

3. **laie** (t. de houill.) *lâye*, -ête; *soyou*; *pleû* (ou *lét*) *d' vonne*.

laine *linne* (lène Verv.); ~ très fine, à tricoter *sayète* (H, G); ~ brune et blanche de brebis *bruskène* (Verv.); voy. ÉCHEVEAU, TOISON.

lainer, -age, -eux *linner* (lèner Verv.), -édje, -eûs.

Lairesse *Lêrêse*, n. de lieu de Cointe (è L.) et n. de famille.

laisse de chien *lahe*; mettre en ~ *èlahi*, *mète al lahe*; détacher de la ~ *di(s)lahi*.

laisser *lèyi* (ard. *lèy*; Jalhay *li*); de nouveau *rilèyi*; ~ l'ouvrage, voy. CESSER; ~ de l'ouvrage en arrière *ènnè r'lèyi*; ~ de côté, voy. CÔTÉ; ~ (qn) en plan *planter là po ravèrdi*; ~ qch à qn *lèyi*, *cwiter*, voy. CÉDER, LÉGUER; se ~ abatte, voy. ABATTE.

lait *lécé* (*lacé* Malm.; *lècia* Huy; *lècha* Geer...); voy. BABEURRE, PETIT-LAIT; ~ écrémé *cramé lécé*; premier ~ utilisé après vêlage *bè* (*bèbè* Bas-Oha; *lécé d' bè* Stoumont); ~ entier, qu'on vient de traire *dè fris'* (ou *ichôd*) *moudou*; *du l' mouhon* (Stav.); ~ qu'une vache donne en une fois *moudêye* (*mouêde* Jalhay, *modêye* Hognoul...), *mouhon* (Stav., Faym.); donner moins de lait, en parlant de la vache *ritirer* (ard. *ru-*; syn. *ra-* Stav.); *ruîrêre* (Verv.); *èlle est r'îrêse* Dalhem); *si rassètchî* (Dalhem, Jupille); *si r'sètchî* Liège; *si r'hètchî* Waremmes); elle ne donne plus de ~ *èlle est djus' d' lécé* ou *sètche*; commencer à donner plus de ~ *asbale* (La Gleize; *ra-* Jalhay, Stav., Malm.; *su rêsbate* herv.); *li*

modéye rimonte (Voroux-G.); prairie dont l'herbe est bonne pour le ~ *létiantie wéde* (Thimister); voy. CAILLER, JET, LAITIÈRE, SOUPE, TRAITE.

laitance, laite de hareng *lècè*, m.

laité : hareng ~ *haring à lècè*.

laiterie *lèteréye*.

laiteron *lap'son* (*lâp'son* Esneux, Sprimont; *lam'son* Huy, Gd-Halleux; *lak'son* La Gleize, *lèk'son* Polleur, *èk'son* Jalhay).

1. **laitier, -ière** ome ou *feume à lècè*, fig. 378; — bonne vache laitière *bone donrèsse*; ard. *létiantie vatche* (syn. de *bo(u)ne dinrèsse*).

2. **laitier** de forge *lètin*.

laiton *djène keûve*, néol. *lèton*.

laitue pommée *salåde à toûrner, sèrèye* (ou *toûrnèye*) *salåde*; *cabûzète* (Malm., syn. *tièsse du salåde*); ~ romaine *rominane*; ~ printanière *salåde di rabate* ou *djône salåde*; petite ~ d'Amérique *salåde à r'côper*; *razète* (Argenteau).

Laixheau è (ou so) l' *ây'hé*, l.-d. de Herstal et de Jupille.

lambeau *brébåde, brimbåde*; *flibote*, ord^t *fligote*, qqf. *frigote* (*fribote* Verv., Stav.); *furliniche* (Lierneux); *frigolinne* (Bergilers); ~ de viande *coriète, lam'kène, lipète, lèp'rote*; *frigolinne* (Voroux-G.); *furtoye*; voy. DÉBRIS; des vêtements en ~ *dès hârs qui n' sont qu' sir bocds, à trôs èt à trawes, qui g' n'èst qu'on trô*; qui sont tot à *frâgnes* (à *frâgnes èt à bindés* Glons); on *pantalon qui pint bandève* (Charneux); voy. DÉGUENILLÉ.

Lambermont *Lambièrmon*, village.

Lambert, -ine *Lambèrt*, arch. *Lambiè*; *Lambèrtène, Bèrtène, -ine, Tiline*.

lambin, -e, -er *londjin, -inne, -iner*; *trinnâ, -âde*; d'un homme on *londjineû*, on *londjin mèstré, on loyâ mèn'zik*; d'un enfant on *loyâ palot*; d'une femme, voy. INDOLENTE; — *balziner, lum'ciner* (*lim-* F; *lup-*), *-eû, -eûse, -erèsse*; *lôyeminer, -ani, -e, -eû, -eûse, -erèsse*; *cropi* (*so sès-oûs* ou *so sès cindes*), *-iheû, -eûse*; *fofiner* (F); *houlpé* (Malm.), *houlpiner, -eû, -erèsse* (F); *toûrner Marôye* (F), *toûrnâ, -âde, -eû, -eûse, toûn'rèsse*; *toûrniker, -eû, -erèsse*; *hébèter* (Harzè, Tohogne; *hèlb-Borlon*); *lanspliner* (F); *lâspiner, lâpsiner* Jalhay); *lanturner* (R, L; voy. aussi LANTERNER); *lanwèrnî* (Viel-salm); *lim'ler, -eû* (Herve); *flôzer* (F); *môyèler, -eû* (F; Waremme, Stav.; *môlier* Voroux-G.); *môzin, -iner, -eû* (Flémalle, Seraing, Huy; *môs'ner, -eû* Kemexhe); *pans'ler* (Jalhay); *prôtch'ler* (Voroux-G.); *touyi, -â, -âde* (Huy); *tchipoter*, etc.; ~ en route ou à l'ouvrage

holer avâ lès vôyes; *wéz'ler* (Ben-Ahin); à l'ouvrage *pôli, -ieû*; *trôyèler* ou *trôlier l' tins èvôye*; *ratinde doze èures*; *qwèri l' nuî* (Warsage); *drous'ner* (Odeur); voy. BARGUIGNER, CHIPOTER, FAINÉANT, -ER, FLANER, LANTERNERIE, LOURDAUD.

lambourde (bouton à fruit) *strouké* (Hermée).

lambrequin *lambrèkin* (-bur- F).

lambris *bâtchèye* (*bassemint* Charneux); voy. PLINTHE.

lambrisser *bâtchî*.

lame de métal, de métier à tisser *lame*; vieille ~ de couteau *ham'lète* (*halmète* Flémalle, Jupille); *al'mèle* (Latinne); *am'lène* (Verv.); *halmène* Verv. ap. G); *lamale* (Roelenge); *lambale* (Malm., Vielsalm, Bovigny); *lombale* Glons); *lambène* (La Gleize, Stoumont; *-ine* Wanne; *-inèle* Stav., Malm., Durbuy...); *lambozète* (Marchin, Crehen, *amb-Couthuin*); on *vî hoûr* (Odeur), etc.

lamelle de fer flexible *dè spaté*.

lamentation *lâmèn'tâcion, -chon*, voy. JÉRÉMIADE.

lamerter (se) *si 'lâmèn'ter* (*lârm-* F); *si d'lâmèn'ter, si d'zoler, djèmi*; *si d'louhî, si taper al dilouhe*; etc., voy. GÉMIR, PLEURER.

lamier (plante) *blanke oûrtèye*; *suçd*, m.; *sucète*, f.; *moliné*, m. (F).

laminer, -age, -erie, -eur *laminer, -èdje, -erèye, -eû*.

Laminé *Lamène*, village.

laminoir *laminwèr* [-i.nwèr]; *spata* (F, H).

Lamontzée : à ~ *al Monzèye*, village.

lampe *lampe*; — (arch.) fig. 373 : *lamponète*; *lampe* (*lampion* Trembleur) *al crâze ôle*; *ichandèle* (Jalhay, Sprimont; *-èye* Tohogne; *-èye al crâze ôle* Lierneux, Bihain); — (arch.) fig. 233 : *crassèt* (*crèssèt* Huy, Jupille, Durbuy); *crassèt d'pire* (Wanne, = *rabô* Faym., propr^t « crapaud »); *ichandèle* (Jalhay, Durbuy); — *lampe* Carcel, fig. 369, *ine Carcèl, on kinkèl*; — *lampe d'écurie*, fig. 370, *lampe à cwènes* ou à *veûle*; *lampe di stâ* (Xhoris); *lontchène di stâ* (Waremme); — ~ vénitienne *lampe di sint Mâcraue*; — *veil-leuse sizèt*, m. (G); *crémaillère* de ~ (arch.) *sizeû, siz'leû*, fig. 616-7; — (houill.) *lampe di houyeû*; un coup de vent a éteint ma ~ *on còp d' vint m'a bouhî sins feû*; — voy. LANTERNE.

lampée *leûpèye*; *grand còp* ou *grand gourdjon*, voy. GORGÉE; dans un dicton *lofe-lofe* (Huy, hesb. : DL, v^o *lofète*); petite ~ *lofète* (Huy), voy. PEU.

lamper *gourdji*; *houmer*; *tûter*, ord^t

tâteler; *golziner* (Verv.); ~ du genièvre *leüper à pékèt*; voy. BOIRE.

lampion *lampion*, fig. 371-2.

lampiste, *-erie lampurni*; *lamperèye*, *-isterèye*.

« **lamponette** », voy. LAMPE.

lamproie de rivière *amprôye* ou *lamprôye* (*lampreûte* Stav.); *trawe-pî* (Vielsalm); *sêt-trôs* (Visé); ~ de ruisseau ou **lamprillon** *trawe-pî* (*pitiit trawe-pî* Vielsalm) ou *trawe-pîre*; *lamprôye di rihyé* (Grandménil); qqf. *aw'hé* (Jupille), qui en désigne proprement la larve; *wèrbia* (Huy).

lampyre (ver luisant), voy. LUCIOLE.

Lanaye *Li Nâye*; à ~ *al Nâye*, village.

lance de pompier, etc., *lance*.

lancer *lanci*; *djêter*, *hiner*, *taper*; *foute*, *-er*; vers celui qui parle *adjêter*, *ahiner*, etc., voy. JETER; ~ avec un bruit sec *claper*; avec violence *ichéssi*; *voré*; *bouhî évôye*; *crâwer*; *hâler*, *éhâler* (Huy); dans l'air *ênêri*; ~ un cerf-voiant *ênonder*, *émonter*, *ênêri*; ~ une flèche *taper on côp d' makêt* (F); il lui a lancé une pierre *i li a fêrou on cawyé* (Villers-S.-G.); *hâmé one pîre* Petit-Rechain); ~ la barre pour « jeter à l'oie » *djêter* ou *taper à l'âwe*; *sêler* (Jupille), fig. 599; se ~ des boulets de neige *si houyî*, *si hougnî*, *-eter* (*ca-*, *ki-*); *su pouyi* [: *on s' pôye*] (Jalhay, Sart); *su tchapouyi* (La Gleize); *si caloner* (Comblain, Durbuy, *si galoner* Harzé); *s'acouy à côps d' boulets* (Stav.); *si k'hiner avou dès boulets* (Clons), etc.; ~ un coup de pied, ~ avec le pied *pîter* (*a-*, *ki-*, *rè-*); ~ un coup de poing à la figure *ichéssi* (*voré* Tohogne) *on pogn èl gueûye*; ~ une gifle, voy. GIFLE, *-ER*; un petit jet de salive *jé 'ne rêchote*, *rêchoter*; des brocards *diner dès-atotes*, *dès côps d' bêch* ou *d' gueûye*; ~ [un chien contre un] *hêssi* (*-er* Lierneux, *-eler* Sart; *hêssi* Vielsalm; *hêssi* Stav., *-er* Wanne; *hêzzer* Jalhay; *hiêssi* F, *-i* Polleur); *hansi* (Tavier); *kissî* (Argenteau, *kichî* F); voy. EXCITER, PILLER; — t. de jeu *piker* avec sa bille; *gnoukter* (hesb., p. 718); voy. ABUTER.

lanceron, voy. BROCHETON.

lancette *flîme*, néol. *lancète*; voy. INCISER.

lancier *lanci*, néol. *lancier*.

lancinant, *-e lançant*, *-e*.

lande *bêrih* (G); *bruskène* (L); *fagne*; voy. INCULTE.

Landen *Landèn'* (*Lant'fèrmèye* F).

Laudenne *Landène*, village.

landier (arch., fig. 15) *andi* (*andri* Tohogne; *landi* Xhoris); voy. CHENET.

langage *langadje* (*-guêdje*; *lingadje*, *-guêdje*); *djâs'mint*; *pârler*, *-êdje*, *-èmint* ou *-umint*; de bébé *gnègné*, *gningnin*; *ichûtcha*; votre ~ ne me plaît pas *vosse manîre di djâzer n' m'ahâye gote*; vos n' divrîz nin djâzer insi; ci n'est nin insi qu'ine djînt d'adreût djâse.

lange *drap d'èfant*; *lign'rè* (*-ra* Huy; *lègn'rè* Faym.); *lès lign'mints d'èfant* (Rob.); *brâye* (Ben-Ahin); *djèrnèye* (Verv., Jalhay, Charneux, Warsage...); *-mèye* Comblain, Xhoris; *djèn'nèye* Jupille); l'ensemble des ~ *lès fâhes* ou *li fahêdje*, fig. 275-280; *li fahêye* (Bassenge, Durbuy, Tohogne); voy. ALÈZE, MAILLOT.

Langlire *Langlire*, village.

langoureux *lanwouèûs*; femme ~ *tâte-à-l'ôle* (D), voy. INDOLENT.

langue *linwe*; ~ d'un pays *langue*, voy. LANGAGE; tirer la ~ après qch *linw'ter*, *djêri*, etc., voy. DÉSIRER; de soif, de chaud, ou d'essoufflement *hansi*, etc., voy. HALETER; par moquerie *jé 'ne linwe*, etc., voy. GRIMACE; donnez-vous votre ~ aux chiens ? *dînez-v' vosse linwe à ichèl ?*; *ave magnî del djote assez ?* (ou *dès papapes assez* Malm.); *vis d'nez-v' ds mahotes ?* (Cointe); *vis rîndez-v' foû Mail ?* (Trembleur); ~ bavarde ou bien pendue *clapète*, voy. BAVARD; mauvaise ~ *mâle* (ou *flêrante*, *lède*, *mêchanle*) *djêve* ou *gueûye*; *on bêch qui trawe*; *ine gueûye à blame* ou *d'atotes*; *ine mâle gale* ou *gawe*; *ine vipère* ou *cwate-pêces*; *linwe* (*djêve*, *gueûye*) *d'aspic* ou *d' chérpint* (néol. *sêrpant*); *ine linwe come on trîntchèt*; *èle f'reût bate deûs montagnes*; *c'èst vrèy'mint l' gazète d'à Dèssôr* (arch. Voroux-G.); voy. MÉDISANCE, *-ANT*; — langue de cerf (plante) *linwe di ciêr* (Durbuy; *l. du ciêr* Malm.); ~ de bœuf (champignon) *linwe du bou* (Malm.).

langueter, t. de men., *languêter*.

languette de terre, etc. *linwète*, néol. *languète*; *coriète* (qqf. *-iote*), *corôye*; *litchète* (Flémalle); *hiroûle* (ard.; *birwitche*, *fillre*, *guimbîre*, *rondjète* La Gleize); ~ de viande *lipète*, etc., voy. LAMBEAU; ~ de cuir sur le devant du soulier à lacer, ~ de toile sur le devant de la chemise d'homme *godje*; *lam'kène* (*lap'kène* Heurle-R.); *lapiote* (Voroux-G.); *pap'lote* (G; Verv.); *linwe* (Charneux = patte de soulier; *lapète* Fize-F.); des ~ de tissu *dès fillres*, *dès p'litès guimbîres di pèces* ou *dès crus d' coustîre* (Gd-Halleux); voy. BRIMBORION, CHIFFON.

langueur *langueûr*; *lanwihêdje*, m.;

ëlizèye (F); avoir une maladie de ~ *fé 'ne lanwe* (longue Fize-F.); il se meurt de ~ *i pèhe às vièrs*; il *è-st-ètike*; voy. DÉPÉRIR.

langueyer, -eur *riwârdér*, *riwârd* (arch. G).

languir *lanwi*; *lanturner* (Trembleur; -ir-Flémalle), voy. DÉPÉRIR, LANGUEUR; le feu languit, voy. COUVER; faire ~ (qn) *fé djoster loniins*; *fé linw'ter* qn après qch; *lèyi mâtî* (Bassenge).

languissant, -e *lanwihant*, -e; *lanwis'*, -isse (F); voy. ÉTIOLÉ.

lanière de cuir pour souliers, etc. *nâli*, voy. LACET; pour fouet *jàs pindant et bate di corthe*, fig. 215; pour brouette *bricole*, etc., voy. BRETELLE.

lanlaire: envoyer faire ~, voy. DIABLE.

lanterne *lantêr*, m. (Glons, Bovigny); *lantène*, *lonchène* (Wareme); néol. *lantèrne*; ~ magique *antêr-magique* (qqf. *lan-*); voy. LAMPE; — t. de meun., esp. de roue, *loniène* (hesb.).

lanterner *lanturner* (R, L; -eür- Huy; *lontir*-Voroux-G.), voy. LAMBINER.

lanternerie *balzinédje*, *platch'tédje*, *toûrnikédje*, -erèye; *londjinédje*, *cropihédje*, *lôyeminédje*, *lum'cinédje*; *toûn'rèye* (F); *houlpinédje*, -erèye (F); etc., voy. CHIPOTAGE, LAMBINER.

lanternier, -ère, voy. CHIPOTIER, LAMBIN.

Lantin *Lantin* (*Lontègn*), village.

Lantremange *Lank'mindje* (*Lon-*), village.

laper, -ement *laper*, -eler, -édje; *lofer*, -eler (*ri-*); *linw'ter* (Couthuin).

lapider *cahouyi*, -ougni; *mascrâwer*, qqf. *crâwer*; *can'ter* (*canoier* Sprimont); *caloner* (Couthuin, Xhoris; *galoner* Harzé); *pîr'hî* (Sprimont, Harzé, -i Stoumont); *kéwyî*, *pîr'hyî* (Petit-Thier); voy. CHASSER, LANCER.

lapin de garenne *lapin*; ~ domestique ou de clapier *robête*, f. (*conin* Malm.; arch. F).

laps de temps plus ou moins long *ine hapèye* (syn. *hinèye* G; *tapèye* H; long ~ *çåkèye* H); *on p'tit tins* (syn. *hikêl*, *trokêl* Villers-S.-G.); *ine pitite tchoke* ou *on p'tit ichoc*; *one houbonde* (Stav., Malm.); *one cwèrdée* (La Gleize...); *one rêvute* (Durbuy, Erezée, Grandménil, Ferrières...); *i-n-a bêle lurète di çoula*; voy. ÉPOQUE, LONGTEMPS, MOMENT, TEMPS; ~ pendant lequel se produit un effort *ine tchôke*.

laque, -er *lake*, -er.

La Queue du Bois: à ~ *al Cowe* (*Cawe*) *dè buès*, village.

larcin *vol*.

lard *lârd*; petit morceau de ~ frit *crèlon*; voy. COUENNE, FLÈCHE, FRI-CASSÉE.

larder *lârdér*.

lardoire *lârdèû*, m. (F).

lardon, voy. BROCARD.

La Reid: à ~ *èl Ré*, village.

large *lâdje*, voy. AMPLE, ÉLARGIR, GÉNÉREUX; plus long que ~ *longou*, -owe, voy. OBLONG; visage ~ comme une tarte *on târtou vizédje*; en long et en ~, voy. LOIN; — au large ! *â lâdje !*; *èvoÿe po lès wèdes !*; — (bat.) prendre le ~ *quiter buèrd*.

largement *lâdjemint*, voy. AMPLEMENT; ~ ouvert *grant-â lâdje*, *tot-â lâdje*; prendre trop ~ *prinde trop lâdje*; [en avoir] très ~ (*â*) *grand lâdje assez* (ard. *â grand lâdje*); vivre ~ *viker al lâdje*; [gratifier] ~ *lêdjîremint* (Malm.).

largesse *lârdjêsse*; voy. GÉNÉROSITÉ.

largeur *lârdjêûr*; une aune de ~ *ine ône di lâdje*; ~ d'étoffe *lé*, m. (Les Awirs, p. 719; rare à Liège, où l'on dit *hôteûr*); ~ de voie charretière *bâne* (*bâme* Seraing); voy. ESPACE, ÉTENDUE.

larme *lâme* (*lanme* Huy); verser des ~ *taper* ou *djêter dès lâmes*, voy. ÉPLORÉ, PLEURER; avoir les ~ faciles *êsse tinre al lâme*; *avu l' plora àhèye*.

larmoyant, -e *lâmiant*, -e, etc., voy. PLEURARD; des yeux ~, éraillés *dès plorants-oûy tot-ardÿs*.

larmoyer *avu tofêr lès lâmes às-oûy*; voy. PLEURNICHER.

La Roche: à ~ *al Roche*, en Ardenne.

larron, -onnesse *lâron*, *lâr'nêsse*, ord^t *lân'rêsse*; (arch. *lière* F; voy. ÉPERVIER).

larve de charançon, éphémère, éristale, hanneton, lamproie, cœstre, ténébrion, voy. CHARANÇON, etc.; ~ de phrygane, voy. CASET; ~ des balanins, ver de noisette *bédot*, m.; ~ de moustique dans le tonneau à gouttière *mak'lote* (Huy); ~ de *Piophila casei*, dans le fromage, *sèyète* (Herve, etc.); *si-* Trembleur; on signale encore dans le fromage de Herve l'*ôhiô*, à Bolland *antchô*, ~ de mouche verte, et le *viêr du neûh*, ~ de grosse mouche bleue); ~ qui ronge la jeune betterave *viémon* (hesb., cond.).

larynx *djêrdjète* (*djir-*), etc., voy. GLOTTE, GORGE, GOSIER, POMME (d'Adam).

las, *lasse*, néol. *las'*, *lasse*; je me sens ~ aujourd'hui *dji so oûy fade* ou *flasse*; voy. FATIGUER, FLASQUE.

lasser, -ant, -itude, voy. FATIGUER, -GANT, -GUE, IMPORTUNER.

latérale : porte ~ *ouh di costé*; voy. **côtré**.

latin *latin*.

Latine *Latène (-ine)*, village.

latrines, voy. **AISANCE**.

latte de plafonnage *latré*, m. (-*tia*, -*icha* Ben-Ahin); de toit *late (di teût)*; *veloude* (Cointe); *rèyon*, m. (Flémalle, Couthuin; *rèyon* Tavier); *hyâbê*, m. (Faym.); de barrière, de char, etc. *rèye (spèye Voroux-G.; spèye Vielsalm...)*.

latter, -age, -is *laler*, -èdje, -is'.

laudes *lôdes*.

Laure, -ent *Lôre*; *Lorint*.

laurier *lawri (-i Esneux, Faym., Vielsalm...; lawouri Odeur, Bassenge)*; néol. *lorier*.

lavabo (meuble) *lavabô*.

lavage *lavêdje (lâ- Stav...), ri-*.

lavande *lavinde, navinde (lavintche Jupille, Argenteau...; lavrinde Hanefte; lavronde Ampsin; avande Stoumont, Durbuy; avintche Verv.)*; grande ~ *aspic*.

lavandière *bouw'rêsse (bow- Sprimont, La Gleize...; syn. lûv'rêsse Ligneuville)*; — (oiseau), voy. **BERGERONNETTE**.

Lavaniste-voie : rue ~ *è Lavanis'*, à Vottem et Liège.

lavasse *lavasse*, m. (-*asse*, m., Stav.; -*aye*, f., Malm.); voy. **ONDÉE, PLEUVOIR, PLUIE**.

lavement *lavemint*, arch. *lal'mint (lâv-Stav...)*.

laver *laver (lâver Stav., Malm.)*; ~ la vaisselle *rilaver* ou *fé lès hièles*; ~ le linge *bouwer*, *fé l' bouwêye*, fig. 135, voy. **LESSIVE**; ~ la cuisine, voy. **NETTOYER**; ~ ou rincer à l'eau chaude *hôder (ri-)*; mal lavé *waswâdé (Voroux-G.; maswâdé Flémalle)*, voy. **MALPROPRE**.

lavette *on drap d' hièles (f. à Lierneux...; on dra-ichêle Bergilers)*; *on laveû (Jupille, Argenteau)*; *on lav'rê (Verv., Sprimont...)*; néol. *ine lavète*; ~ en ficelle, à manche en bois, néol., *pincé ds hièles*, qqf. *boubou*.

Laveu à Laveû, l.-d. de Liège.

laveur, -euse *laveû, -eûse* ou *lêv'rêsse*; laveuse de cuisine *laveûse* ou *rilêv'rêsse di hièles (lâv'rêsse Malm.)*; voy. **SOUILLON**; ouvrier ~ de laines *laveû* ou *matchêt (Verv.)*.

lavoir *lawwér*, arch. *laveû (lâveû Malm.)*; *sêweû*; voy. **BUANDERIE**.

Lavoir *Lavû, -u*, village.

lavure *laveûre*, ord^t *rilaveûre (lâvure Malm.)*.

laxatif, -ive *dilidjant, -e*; un ~ *on té po-z-aler* ou *po fé aler*; voy. **PURGE**.

layer (tracer des laies), voy. **LAIE 2**.

layette (tiroir de coffre), voy. **CHÉTRON**; ~ d'enfant *cwèrbêye d'èfant*, voy. **LANGÉ**.

layon, voy. **LAIE 2**.

Lazare *Lazdre*.

lazzi, voy. **BROCARD**.

1. **le, la** (art.) *li (lu Herve, Verv., Stav., Malm...; lè Rob.; leû Faym.; leu Gd-Halleux; li Huy, etc.)*; pl. *lès : li père, li mère, l'èfant; avou l' père, avou l' mère; lès parints, lès-èfants, avou l(è)s-èfants*; voy. **À, DE**; — fém. *la* dans qqes expressions empruntées : *à la bone eûre, sûre la (ou li) môde, à la douce, etc.*; — j'ai mal au pied, *dj'a mâ m' pi*, à la tête *m' tiêsse, etc.*; tenir dans la main *tini è s' min*; il a les bras longs *il a dès longs brès'*; le plus souvent *à pus sovint*; le long de l'eau *dè long d' l'êwe, al dilongue di l'êwe*; à 3 fr. le kilo *à treûs francs dè kilo*; c'est à qui se croit le plus fort *on s' creûi turtos al (ou à) pus fwért*; — qqf. l'article est omis : *mêsse èst foû, aler à mêche, etc.*; voy. **MEUSE, RIVIÈRE**; — l'article s'emploie à Verv. et à Malm. devant les prénoms : *lu Djôzêf, lu Fifine*.

2. **le, la** (pronom) *li* ou *ël (lu Verv., Stav., Malm.; leû Faym.)*; pl. *lès*, qqf. *èlz-, èlzès, l'zès (Oreye èzzès, 'zzès; ard. lès ou l's-)*. La forme *li* est rare à Liège : elle le veut *èle li vouf* ou *èle èl vouf* (ard. seult *èle lu vouf*); je le veux *djêl vou (Liège, Verv.; dju l' vou Stav., Malm.)*; je ne le veux pas *dji nêl vou nin (dju nêl Verv., dju nu l' Stav., Malm.)*; je vous le dis *dji v's-ël di (dju v's-ul di ou dju vos l' di Stav., djêû v's-eûl di Faym.)*; je l'ai, il l'a, etc., *dji l'a, i l'a... (djêl a, èl a... Verv.)*; garde-le *wâde-lu (wâde-leu Faym.)*; gardez-le *wârdez-l'*; mets-le *mêt'-lu*; prends-le *prind-l' (prind'-lu Voroux-G., Odeur, Bergilers...)*; les voyez-vous *lès* ou *èlzès (èzzès Oreye) vèyez-v'?*; les avez-vous ? *lès- ou èlz-avez-v'?*; le voilà *vo-l'-là*; les voilà *vo-lès-la* ou *vo-l'zès-là*; on ne traduit pas « le, la, les » suivis de « lui » ou de « leur » : dis-le lui *di li* ou ord^t *di li*; je le lui dis *dji li di*; cf. **DL èl 3, lès 2, li 2, li, lu 2**. — Parfois en ard. remplacé par *i (= y)* : *dj'i so, sés-s', nâhi; i v'lève êsse ichêfeûr èt il i (ou i-z-i) fouf*.

lé (largeur d'étoffe), voy. **LARGEUR**.

lèche (de pain) *fêne trintche di pan* (ard. *sope, -ète, -elète La Gleize, etc.*); *lîchète du pan, etc. (Jalhay)*.

lèche-cul *lèche-cou*; voy. **FLATTEUR**.

lèche-doigts : à ~ à *r'lèche-deûts*.

lèche-frite *pêlé à ros'*.

lécher *lêchî (ra-, ri-)*; s'en ~ les babines *s'è r'lêchî lès babènes*; [manger]

à s'en ~ les doigts à r'lèche-deûts; ~ les plats *ralèchî* (-lo-Comblain) *lès plats*; un ours mal léché *on mâ vèlé* (La Gleize), etc., voy. GRINCHEUX.

lécherie *lèch'rèye*.

lécheur, -euse *lèchâ, -âde, -eû, -eûse*.

leçon *lègon* (arch. m.); faire la ~ *èscoler*, voy. ENDOCTRINER; donner une ~ à qn, voy. RÉPRIMANDE, -ER.

lecteur, -trice *lèheû, -eûse*.

lecture *lèhèdje, m.*

légal, -e, -ement, -ité *légâl, -e, -emint, -ité*.

légal *légâl*.

légendaire (être ~), voy. GÉNIE, FANTASTIQUE, LOUP-GAROU, LUNE, LUTIN...

légende *lédjinde* (F; qqf. -ince); *racont'roule* (Stav.).

léger, -ère *lédjîr, -îre* (f. -île Stav., Durbuy...); [café, bière] ~ *lène*, voy. CAFÉ; terre ~, voy. FRIABLE, MEUBLE; savonnée ~ *ine cière sam'neûre*; [pain] trop ~ *hol* (*houf* Bihain); — irréfléchi, voy. ÉCERVELÉ, ÉTOURDI, ÉVAPORÉ; une tête ~ *ine marionète*; fille, femme ~, voy. GRISSETTE; à la légère, voy. ÉTOURDIMENT.

Léger : saint ~ *sint Lidji* (Lédji).

légalement, -eté *lédjîremint, -eté, -isté*.

Légia : la ~ (ruisseau) *li rêw*, à Ans et Liège.

Légipont *Lédjipont*, l.-d. de Saive; d'où une variété de poire, dite à Liège *lédjipont*.

légitime *lédjitime*; héritier ~ *dreût-z-eû* (arch.).

légitimement : acquérir ~ *aveûr di bone acwîr*.

légitimer un enfant *fé in-èfant dreût-z-eûr* (F); *rik'nohe in-èfant*.

legs *lèg'* (ou *lèg'* F); *hèyance* (F; Jalhay).

léguer *lèguer*, ord^t *lèyi*; par testament *siner, scrîre*; son maître [d'un domestique] lui a légué qch *si mèsse l'a rik'nohou*.

légume *lègume* (f. F; néol. m.); *dèl vèrdeûr* ou *dès vèrdeûrs*; *dès jèrbèyes* pour la soupe (Sprimont, Harzé...); [manger] viande et légumes *ichâr èt pandhe*; premiers ~ vendus au marché *lès-avints*; les ~ sur pied *lès d'vères*; [les mange-tout c'est] un bon ~ *on bon d'vère*; mes petits ~ [poussent bien] *mès p'tits-ahans* (ou *ah'rans* Cointe), *p'tits d'vères*; *p'tilès s'minces* ou *p'tils sèmés*, *tinres sèmés* (*mès s'mincerèyes* Harzé, *yèrbèyes* Chevron, *djèrbèes* Jalhay, *djotries* Faym., *èrèyes* Durbuy, *coltièdjes* Lierneux; etc.).

légumier : jardin ~, voy. POTAGER.

lendemain : le ~ *li djoû d'après*; *li lèd'dimin* (-dimwin Huy; *lu lèd'dèn'min* La Gleize, Stoumont, Malm.; *lu lèn'min* Warsage, Charneux, Stav.; *l'èd'min* Faym.); le ~ du jour où... *li djoû après qui...*; voy. APRÈS-DEMAIN.

lendore *dôrlinne*; *landrôye* (F, Verv.; -oye Stav.); etc., voy. INDOLENTE.

Lens-Saint-Remy *Lin*; **Lens-Saint-Servais** *Sint-Sèrvâ-Lin*; **Lens-sur-Geer** *Linsol'-l'-Djêr*; villages.

lent, -e *londjin, -inne*; voy. FIÈVRE, LAMBIN.

lente de pou *lin*, m. (*lègn* Wareme); *linte* (Huy, Durbuy, Comblain, ard.); *limpe* Vielsalm, Tavier).

lentement *londjinnemint*; *doûcemint*; *tot doûs*; aller ~ *londjiner, lum'ciner*; travailler trop ~ *limeler* (Herve), etc., voy. LAMBIN, -ER.

lenteur *lum'cinèdje, toûrnèdje, toûrnikèdje*, m.; *toûn'rèye*, etc., voy. BARGUIGNER, LAMBINER, LANTERNERIE, TRAÏNER.

lentille (plante) *lantîye* (Couthuin); *lantile* Ampsin; *lantile, nantile* F); ~ d'eau *corôye* (F).

Léocadie *Cadiye*.

Léon *Léyon*.

Léonard *Lîná* (-ârd Stav., Malm.); néol. *Léyonârd, Nonârd* (*Lyonârd* Lierneux, *Yonârd* Ampsin, *Lonârd* Flémalle).

Léonarde *Linète* (G; Jalhay).

Léonie, Léontine *Léoniye* (*Noniye, Ninîye*); *Léontine, Titine* (*Tontine* Hognoul).

Léopold *Lèyopôl*, qqf. *Li(y)opôl, Di(y)opôl*; dim. *Popôl*.

Léopoldine *Lèyopoldine, Poldine, Didi-ne*.

lépisme (insecte) *forêt*, m.

léproserie (arch.) *lad'rèye, malad'rèye*, dans des l.-d.

lequel, laquelle, pr. relatif : [un corps] au travers duquel on peut voir *qu'on pout vèy oule*; voy. DONT, QUI; — pr. interr., *liké, -èle* ou *-ène*, qqf. *liské*, etc. (*luké, -ène* Verv.; *likin, -ine* Bovigny; *likègn, -ène* Bassenge; *lukwin, -ène* La Gleize; *lukwé, -ine* Malm.); *kin-ôk, -one* (Rob., Faym.); — pl., *lèsqués, -èles* ou *-ènes*, qqf. *lès'qués*, etc.; — lequel faut-il acheter? *liké fât-i atch'ter?* (*qui fât-i atch'ter po onk?* équivaut plutôt à *on ké fât-it atch'ter?*, voy. QUEL; de même, à Rob. : *kinonk fâ-z-i ak'ter?*); dites-moi laquelle vous voulez *ditez-m' likène qui v' volez*; n'importe laquelle *n'impôrte* (ou *tot l' minme*) *ine kéle*.

lérot *flérant sot-dwèrmant* (Vielsalm); *lâte*, f. (Ben-Ahin); voy. LOIR.

les, voy. LE.

léser, tromper sur la mesure ou le poids, *mèsployi* (F); voy. BLESSER.

lésiner, -erie, -ant, -e *lèziner*, -erèye, -éu, -erèsse; *louki trop près*; *rapiner*, -èdje, -erèye, -ant, -e, -éu, -éuse, -erèsse; *rapia*, m.; *ra(s)pigneter*; *piyeter* (F); *peyeter* Sprimont); *rafiner*; *spéci*; il lésine sur tout *i rafène* ou *spécèye so tot*; *lchipoter*, etc.; voy. BARGUIGNER, CHIPOTER, MARCHANDER.

lésion: petite *~ ac'seûre*; voy. ACCROC, BLESSURE.

lessive, -er, 1. (système arch.) *lèhîve* (*lèhyi*, f., Faym.); *coler lèhîve* ou *fé l' lèhîve*; manne sans fond servant à cet usage *rèhon* (Glons, Bassenge); — 2. *bouwéye*, *bouwer* ou *fé l' bouwéye* (*bwer*, *fé l' bwée* La Gleize...; *bower*, *fé l' bowée* Stav...), fig. 135; *laver lès mæssis draps* ou *l' mæssèye bouwéye*; eau de *~ èwe* di *bouwéye*, *brouwèt d' savon*; *bagn*; *sam'nèye*, -eûre (*safnàre* Charneux); faire grossièrement la *~ brouweter*; je fais faire ma *~ au-dehors dji m' fé r'bouwer*; cf. DL, p. 108.

lessiveuse, voy. BLANCHISSEUSE, LAVANDIÈRE.

Les Tailles *so lès Tèyes*, village.

leste *lèsse*; *alant*, -e; *vîf*, *vîve*; *subtil*; *omèye* (Stav., -èye Jalhay); etc., voy. ADRESSE, ADROIT, PRESTE.

lestement *lèstèmint*, -umint; *à* ou *al pus-abèye*; *tòt tchòd tot reù*.

lèthargie *lètârdjèye* (F; né- D).

lètre *lète*; *~ mortuaire lète di mwèrt*; *lète môrtuwère*; *on môrtuwère*; les *~ missives* (arch., manuel classique) *li lève missive*; à la *~ à pi dèl lète*; à *stritche*.

lettré, -ée *èlètré*, -èye (F).

1. **leur**, pr. pers., *lèzi*, ord^t *èlzi*, *l'zi* (-i ord^t bref après l'impératif; La Gleize... *lèzi*, *èlzi*; Stav... *l(è)zi*; Oreye (*è)zzi*; anc^t *lès*, encore usité à Faym.); il [le] leur a dit *èlzi a dit (èlzy-a dit* ou *i l'zy-a dit* Jalhay; *i l'zi a dit* Stav.; *i lès-a dit* Faym.); cf. DL, p. 368.

2. **leur**, adj. poss., *leù*, pl. *leûs*; leur enfant *leù-z-èfant*; leurs enfants *leûs-èfants*; — le leur, la leur, les leurs *leù-zèls* (Liège, Flémalle, Hognoul, Odeur, Bergilers, Remicourt...); *leù sonk* (Bassenge, Hanefte, Les Awirs; *leù seùn' Ampsin*); *li zèls* (Glons, Oleye: *nosse mohone vdt mis qui l' zèls*); ailleurs *li leur*, *lès leûrs* (à Liège, néol.).

leurre, voy. APPAT, ATTRAPE.

leurrer *lurer* (D; *lû- F*); qqf. *aloûrder*; *aloûrdiner* (F); *amûzer*; *~ de promesses kiminer*, *kiporminer* qn; *tini l' bêtch è l'èwe* à qn; *promète pus d' bouère qui d' pan*; voy. ATTRAPER, PROMETTRE.

Leuse *Leûse*. l.-d. arch. de Liège.

Leuze *Leûse*, village.

levain *lèvin* (-vè Argenteau; *lèwin* Latinne, *lèwin* Couthuin); (arch.) diluer le *~ fé l' lawèl*; *fé soperèce* (-ice Wareme, Les Awirs. etc., *li djoû di d'vant*, *avou on bokèt d' lèvin dèl cûhèye di d'vant*); *fé l' lèvin* (Tohogne, Grandménil...); *fé l' wèr'hé* (Jalhay, Sart, Faym.); *~ pour pain blanc chive*, f. (Faym.).

levant, s. m., *lèvant*; au *~ à* (solo) *lèvant*, néol. à l'ès'; voy. COQUE.

levée *lèvéye*; — au jeu de cartes *lèvéye*, ord^t *pleû*, m.; *trèt*, m. (*trèt* ou *îr* Durbuy); ne faire aucune *~ tout en ayant la main esse dobe al min*; *esse napé* ou *savèf*.

lever *lèver*; se *~ si dressé* [*djus di s' ichèyîre*, de sa chaise], *si lèver* [*foû di s' lét*, de son lit]; il est aujourd'hui mal levé, voy. GRINCHEUX; *~ la main* sur qn *lèver l' min*, *hâssi so...*; *~ le pied*, voy. DÉGUERPIR; *~ un plan* (*ri*) *lèver lès travôs*; — v. intr., de graines semées *lèver*; *bouter*; *sûde*, etc., voy. POUSSER; de la pâte *lèver*, *rilèver*, *rim'ni*; du pain mal levé *dè pan r'fèré*, *r'clawé*, *r'toumé*.

leveur, -euse *lèvéû*, -éuse.

levier *lèvi*; *haminde* en fer, fig. 326; *djisse* en bois (Stav., Lierneux...); *ringuèl*, f. (Verv., Malm.); *tin-caue* (Verv., Jalhay); petit *~ édè* (F; Sprimont); *indè* H; Jehay, Trembleur); soulever à l'aide du *~ djîster*, *fé 'ne djisse*, voy. PESÉE; *~ pour soulever une roue gade*, f.; *polin* (Marchin); *~ pour serrer la*



Fig. 804 : appareil à levier pour rapprocher les perches à lier dans une haie, *crama d' cloyéû*. José-Battice. (Pays de Herve).

charretée, fig. 757, *tire-djus* (La Gleize...); *diâle* (Villers-S.-G., Bas-Oha...); *fwèrt diâle* Harzé, Jehay...); *tire-diâle* (Flémalle, Stavelot...); *diâle-tirant* (Villers-

le-Bouillet); ~ de pompe *bata* (*rîme*, f., G); les ~ du machiniste *lès fiérs dè machineû*; (houill.) divers ~ *racagnac*; *râye-dints*; *reûddé*; *tin-cowe*, f.; appareil formé d'un ~ et d'un crampon pour rapprocher les perches à lier dans une haie (herv.) *crama d' cloyeû*, fig. 804.

levraut *lèvroit* (F; ard.).

lèvre *lèpe*; grosse ~ *lèp'rê* (Stav.), voy. LIPPE; ~ inférieure du cheval, etc. *babêch*; petites ~ de la vulve *lèp'rotés*.

levrette *lèvrète*.

levrier *lèvri*.

levure *lèveûre* (-âre Verv., -ore Stav., Malm.; etc.).

lez ad'lé, *d(i)lé*; voy. AUPRÈS.

lézard *cwate-pèces*, f. (*cwète-pèces* La Gleize, Huy, Tohogne); *cwate-pè*, m. (Malm.); *cwète-tropè* Faym.; *cwétroupè* Waimès; *cwète-croupè* Waimès-Walk); *lazâde*, f. (Stoumont; *lâzâde* Harzé); néol. *lèzârd*; voy. SALAMANDRE.

lézarde, voy. CREVASSE, FENTE.

lézarder *hiyî*, etc., voy. CREVASSER, FENDRE; mur tout lézardé *meûr tot hiyî*, *tot pété*; paroi qui se lézarde *pareûse* ou *mâhîre qu' oûveûre*, qui pète *èvoÿe*.

liaison, voy. ENCANAILLER, LIER.

liant, -e *loyant*, -e.

liard (arch.) *édant*, fig. 262; *cwârt*; ~ de Hollande *deûte*, f.; pièce de deux ~ d'Aix-le-Chapelle *bouhe*, f.; quatre ~ (= sou) *patâr*, fig. 486; demi-liard *on (broûlé d') doze sôs*, fig. 621; — cela ne vaut pas un demi-liard *çoula n' vât nin on doze-sôs* (F), ou un rouge liard *ine deûtche* (*deûte* F; *on fènin* F; Seraing, Malm.; *on stritchou* Voroux-G.); voy. ARGENT, MONNAIE, RIEN, SOU, VALOIR.

liarder, voy. LÉSINER.

liasse *on paquèl d' papîs*.

libellule (*Libellula depressa*), propr^t *mârté* (*mâ- d'êwe* Fraipont, *mâ- Bovigny*; *mârté d' hâye* Voroux-G.; *mârté çuzète* Flémalle; *mârté (d') diâle*, qqf. *mârtin diâle* Liège; *mârté d'â diâle* Rahier); *diâle-à-botèye* (Les Waleffes); *tièsse* ou *bêch di veûle* (Oreye); *mohe du vini'-qwèire cûres* (Ligneuville); *doguèt* (La Gleize, Gd-Halleux; *doga* Stav.); *côpani* (Sprimont); *couët* (Strée); *cok d'êwe* (Tohogne, Durbuy); *mar'hâ* (Fize-F.); *mouze-è-front* (Liège, Kemexhe); *souke-è-front* (Heure-le-R.); *cake-(è-)front* ou *make-(è-)front* (Comblain); — petite ~ (*Agrion puella*, *Calopteryx virgo*) *dam'zèle* (Wanne; *ma- Esneux*, Waremme), *dimwèzèle* (Jupille, Vielsalm); *cizète* (Huy); *çuzète* Glons; *çuzot* Voltem; — *aeschne*, ~ à corps allongé (*Æschna cyanea*) *scorpion*

(Harzé, *scôrpiyon* Polleur, Malm.; *côrsipiyon* Glons, *coûrsipiyon* Bassenge).

libéral, -e, -ement, -ité *libèral*, -e, -emint, -ité, voy. GÉNÉREUX; les libéraux, parti politique, *lès libèrâs (-âls)*, *lès bleûs*.

libérer *libèrer*, *d(i)libèrer*; voy. ACQUITTER, DÉLIVRER.

Libert *Libiè*, *Libièrt*, néol. *Libèrt*.

liberté *libèrté*; mettre en ~ *rilacher*, *mète an libèrté*; ~ de langage *hardièsse di paroles*; les ~ publiques *lès franktèses dè peûpe* ou *dè payis*.

libertin *libèrtin*; *losse* (F, H); *briyosse*, f. (F); *calihosse* (H, F); *rôleû*; *marcou*; *macrol*, *macroteû*; *marcoteû* (F); *bordali* (F); *pourcè*; *trôti* (Huy); *cali* (Jalhay), etc., voy. COUREUR, DÉVERGONDÉ, ÉGRILLARD, PAILLARD, SATYRE.

libertinage, voy. IMMORALITÉ.

Libion, -ioule, n. de fam., *Libion*, -ioule.

libraire, -ie *librère*, -èye.

libre *libe*; être entièrement ~ de ses actions *aveûr lès qwate pîds blancs*; ~ de toute charge *cwite èt lidje*; union ~, voy. CONCUBINAGE; trop ~, voy. LICENCIÉUX.

librement *libèrminl*, -umint.

1. **lice** (charp., houill.) traverse horizontale *lice*, *lisse*.

2. **lice** (drap.) *lice*; passer les fils dans les ~ *rètrère* (Havelange).

3. **lice** *lèhe*, voy. CHIENNE.

licence *licince*; (autorisation légale) *patinle*.

licencieux *crâs*; *crou*; des paroles ~ *des crâsses*, *dès croues*.

lichen *plante du rohe* (Spa; *yèbe di roha* Erezée); *mossè d'âbe* (Charneux; *m. d' gade* Jalhay; *m. d' mér* Trembleur); ~ d'Islande *mousse d'Islande*, *orèye du Djudas* (Malm.); etc.

lichette, voy. LÈCHE.

licol, *licou* de cheval *lôye-cô*; *londje*, f.; de chèvre *ichinne*, f.; *ich'nôle* (en bois: Rahier); de vache *loyin*; *ichinne*, f.; ard. [arch., collier en bois] *ich'nale* (Faym., -ole La Gleize, -ôle Jalhay, *k'gnôle* Stav.); [jadis en bois; auj. chaîne] *ich'nôle* (Gd-Halleux, etc.), fig. 805, page suivante; de bœuf attelé, voy. TÊTIÈRE.

lie, voy. EFFONDRILLES; ~ du peuple *crapule*; *fleur dèl flate*; etc., voy. CANAILLE.

liège *liège*; ~ pour ligne à pêcher *floie*, f.; *bouchon*.

Liège *Lidje*.

Liégeois, -e *Lidjwès*, -e; (arch.; encore ard. et cond. *Lidjeûs*); *plais^t lès tièsses di hoye*; *lès hite* (ou *ichèye*-) *è-Mouise* (= ~ de la vallée); *lès ichèye-è-l'èsse* (= ~ des hauteurs).

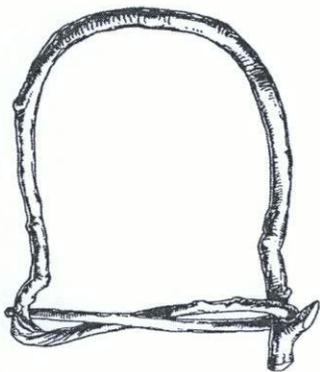


Fig. 805 : ancien licou des vaches, *tch'nôle*. Grand-Halleux.

Lien en général *loyin*; ~ de fagot *hârt*, f., voy. HART; ~ de gerbe *loyin* (*rawète* ou *hârt di strin* Bovigny; *hârt* ou *loyin di strin* Argenteau); faisceau de liens de paille *fa d' loyins* (pour accoler la vigne: *wâmia* Huy); poignée de tiges prises dans la gerbe même, formant des liens plus petits, *loyète* (Ciplet; *rawète* Villers-le-Bouillet; *twèrtchète* Horion); ~ de fléau *loyeûre*, f. (*acopître*, f., Méan); *nâli*; espèces de ~ de fer pour relier deux pièces de bois, etc. *bride*; *loyin*; *stri*; *drâbinne* (ard.); t. arch. de cloutier *bô*; voy. ASSEMBLAGE.

Lienne: la ~ *li Liène*, rivière.

Lier *loyî* (ard. *loy*); ~ une sauce *aloyî*; ~ au moyen d'une bande *bind'ler*; voy. LACER, NŒUD, NOUER; se ~ (avec qn) *fé camarâde avou*; *s'acolèber*; *s'ahand'ler*, voy. ENCAILLAER; se ~ par promesse *s'égadjî*.

Lierneux *Lièrneû*, village.

Lierre *leûre* (F; Jupille; *lêre* Verv.; *leure* Charneux; *lère* Huy; *lère* Esneux; *lère* Flémalle; *lire* Durbuy; etc.; néol. *lière*, *lière*); *rampioûle*, f. (*rampe* Bovigny); *foye di live* (Glons); ~ terrestre, *Glechoma hederacea di l'esse* (*dèl lèsse* Jehay).

Liers *Liès'*, village.

Liesse *djôye*, *li(y)esse*; qqf. *cramadjôye* (*crâ-*); voy. JOIE.

Lieu *plèce*, f.; en aucun ~ *nole pâ*; en quelque lieu *quèque pâ*; *ine sawice*, voy. PART; au ~ de *èl plèce di* (*ol place du* Malm.); au ~ que *èl plèce qui*; s'il y a ~ *s'il atome insi*; ~ d'aisances, voy. CABINET; mauvais ~ *mâle mohone*, voy. LUPANAR; n'avoir ni feu ni ~ *n'avu ni jeû ni leû* (F, G).

lieue eûre (*ine eûre à pi*, *ine eûre di vôte*); (anc^t *lève*, conservé dans *al mâle lève*: La Mallieue, village).

lieur, -euse *loyeû*, -eûse.

lieutenant *lieû'nant*.

lièvre live (fém. à Faym., Rob.); plais^t *on rossè*, *on djolî*; jeune ~, voy. LEVRAUT; femelle du ~ *hâse*; le mâle *boukin*; ~ en forme, voy. GITE; — bec-de-lièvre *boke-di-live*.

ligaments: ensemble de ~ réunissant les os *acopleûre*, *atèleûre*.

ligature *loyeûre* (*ri-*); *bind'lédje*, -eûre; ~ de greffe *poupeye* (*popéye* Trembleur).

lignage, voy. LIGNÉE.

ligne de pêche *lignoûle* (*ligeroûle* Jupille); *védje*; *pêhe* (ard.); *pêhe-védje* ou *pèrvédje* (Sprimont, Xhoris; *pèlvédje* Comblain); *baguète* (Malm.); *âsse* (Glons; p. 715); néol. *ligne*; — (bat.) ~ d'amorce *stinklin*, m.; — ligne tracée dans les taillis, voy. LAIE 2; ~ entre deux champs *arôye*; *disseûve* (F; *li d'zeûve* Esneux); formée par un sillon *rinnâ*, *rèndâ* (hesb.); *royâ* (Esneux, Durbuy, *royon* Ben-Ahin); *horâ* (Stoumont); *hyauré* (Bovigny); *sohe d'inte-deûs'* (Francorchamps); formée par un petit talus ou un pied de gazon *hav'lote* (Kemexhe, Remicourt); *hourêye* (Flémalle, Tohogne; *hurêye* ou *havêye* Hognoul); *hoûle*, m. (Villers-S.-G; *hoûrê* Esneux, Sprimont, Stav., Lierneux...); *soû*, m. (Faym.; *soûké* Jalhay, Malm.); *souhi*, m. (La Gleize, Ligneuville, Bovigny; *sohi* Vielsalm); formée de buissons *hinon* (Huy); — trait continu *rôye*; faire des ~ de craie *fé dès rôyes di crôye*; *croÿî*; *crôyèler*, ord^t *crôlier*, voy. RAIE, RAYER; ~ tracée sur le sol pour abuter *sâme*; ~ de légumes sur pied *rote* (*di crompîres*, etc.); *rôye* (*di peûs*, etc.); ~ de tas de fumier, voy. FUMIER; ~ de foin fauché, voy. ANDAIN, ROULEAU; ~ à bêcher, sarcler, etc. *djin* (*djègn* hesb.), m.; se mettre en ~ *si mête à djin* (néol. *an ligne*), voy. FILE; — (briq.) ~ de briques disposées pour la cuisson *rote*; (couvr.) ~ d'ardoises, tuiles, posées de bas en haut *vôte*; — (jeu de cartes) jouer à cinq ~ *djouwer à cinq' rôyes* ou *à coyon*, néol. *coyon*; — régiment de ~ *rédimint d' ligne*.

lignée *lignêye* (F), *lignédje*, m. (F); *jènerâcion*, -chon; *famille*; arch. *djèrmèye*; voy. RACE.

ligner (papier, étoffe) *ligner*; ~ un tronc d'arbre avec cordeau enduit *bate* ou *taper l' trèt*.

ligneul *tchèlé* (-ia Marchin; *tècha*

Huy); *dèl lignoûle di cwèpt* (Waremmé); *dè fi péki* (Hognoul), etc.; voy. POISSER.

ligneuse : partie ~ de l'arbre *bwès d' l'âbe*; du chanvre *bwès ou strin dèl* (du l'...) *ichène* (ard.).

Ligneuville *Lègnoûvèye* (Li- Malm.), village.

Ligney *Lignè* (Li-), village.

ligue, -er *ligue* [lik], *liquer*; voy. CLIQUE.

ligustrum, voy. TROËNE.

lilas *claw'çon*, la fleur *claw'çon* (*rodje* ou *blanc claw'çon*); néol. *lilàs* (surtout pour les variétés nouvelles, et dans robe ~, couleur ~); *djasmin* (Huy, Waremmé, Durbuy, Vielsalm; *jasmin* Bovigny, Gd-Halleux, Oleye); *fidakî* (Jupille); *matonî* (Juprelle); *matroûle*, f. (Bellaire); *murguèt* (Argenteau, Trembleur, Dalhem); *djoli bwès* (Jehay); *sacramint* (Xhoris); *fleur di curé* (Harzé); *fleur du may* Warsage); *Sint-Djôzèf* (Moxhe); *kènéli* (Glons, Boirs).

limace *lum'çon*, m. (li- Verv., Stav., Malm., Bergilers...; *lou-* Huy); ~ de cave *doreû*, *mam'zèle* (ou *da-*) *di cève*; marcher comme une ~ *lum'ciner*, etc., voy. LAMBINER.

limaçon *caracole*, f.; voy. COLIMAÇON.

limaille *limaye* (lu-); *limeûre* (F); -*âre* Trembleur).

Limbourg, ville, *Limbôr* (*Lébâr* Verv.; *Lébor* Jalhay); — province, *Limboûr*.

lime *lème*, *leume* (*lime* Huy, Waremmé, Stav., Malm., etc.); ~ ronde *cowe-di-rat*; triangulaire ou tiers-point *cwèsterèce*, *treûs-cwèsses*, *treûs crèsses* ou *treûs-qwârts*; ~ de joint *djonderèce*; ~ à fendre *crènerèce*, *finderèce*.

« **limé** » (t. de carr.): ~ noir *ichâte*, f.

limer, -age, -eur *limer*, *lumer* (*lèmi* Verv.), -*édje*, -*eû*; voy. ENTAILLE.

limite néol. *limite*, *lîmite*, voy. BORNE; à l'extrême ~ à *hate*; à *hipe*, voy. DANGER; sortir des ~ du jeu *fé hiwète* (F), *èsse cût* ou *dâné*; ~ d'une coupe de bois, voy. LAIE 2; ~ entre deux terrains *arôye*, etc., voy. LIGNE, SILLON; (t. arch. de houill. et de droit) *clawire*.

limiter néol. *limiter*, *limiter*, voy. BORNER; ~ ses dépenses, son sujet, etc. *rastrinde*, si *rastrinde*.

1. **limon** marécageux *maras'*, m., *marasse*, f.; *sankis'*, etc., voy. BOURBIER; ~ hesbayen, voy. ARGILE.

2. **limon**, voy. BRANCARD.

3. **limon** (esp. de citron) *limon*.

limonade *limonâde* (*lém-*).

limonier (cheval) *limonî*, *ichivê di dri*; un bon ~ *on bon limon* (Trembleur).

limonière (brancard de chariot) *cristale*, etc., voy. BRANCARD.

Limont *Limont*, villages.

limpide, voy. CLAIR.

limpidité *cléristé* (F); voy. CLARTÉ.

lin *lin* (*lé Herve*; *lègn hesb.*); graine de ~ *simince di lin*; *lé-s'mèce* (Verv.); farine, huile de ~ *farène*, *ôle di lin*.

linaigrette (plante des fagnes) *ichètou*, m. (Malm., La Gleize; *ichitoûle*, f., Sart; *ichitchoûle* Jalhay); pousse de ~ *nâli*, m. (Jalhay; *nâli* Malm.; *lânî* Faym.).

linaire (plante) *lin* (Malm.); *gueûye du liyon* (Waimes); *gueûye du rêne* (Sart).

Lincé *Lincé*, village.

Lincé *Lincî*, village.

lineul *drap d'èssèv'li*; *linçou* (*liçou*) *d' mwérl*.

Linchet *Linhèt*, village.

linge *drap* (*drè* Verv.); ~ de lit *lès linçoués*, *liçoués* (*lé-* Verv.); *lès lignemints* (Malm., Vielsalm, Grandménil); *lu ligneté* (Bihain); le ~ blanc *lès blancs* (*draps*); ~ de couleur *lès bleûs*; l'ensemble des ~ lavés ou à laver *li bouwèye*; laver le ~ sale *bouwer lès mæssis draps*, voy. LESSIVE; il faut laver son ~ sale en famille *on n' deût heûre sès draps qui d'avant sès djins*; on n'est jamais sali que par du ~ sale *on n'est mây dihîlé qu' d'on stron*; changer de ~ [de corps] *candjî di ich'mîhe*; ~ sans valeur *drapé*, -*ia*, voy. CHIFFON; ~ pour essuyer la poussière *clicote às poussires*; pour récupérer les cuivres *clicote às keûves* ou à *hurer*; (arch.) ~ demi-brûlé qui servait d'amadou *li stofe* ou *lès stopes* (*wike* Trembleur); ~ d'enfant au maillot, voy. LANGE; ~ imbibé d'huile qui maintient le nombril du nouveau-né *clicote di bote-roûle*; (arch.) ~ raide qui soutient la tête de l'enfant emmailloté *drap d'tièsse* (Sprimont, Comblain...; *tièstire* Villers-S.-G.; *ichèst'roûle* Tohogne); blanc comme un ~, voy. LIVIDE; être comme un ~ mouillé *èsse come on mouyî drap*.

lingère *blanke costîre* (H, F; Verv.), néol. *linjère*; ~ qui fait de fins ouvrages *fène costîre*.

lingerie *linjerèye*; voy. LINGE.

lingot *lingot*.

linière (champ semé de lin) *linière* (arch.); à la ~ (fabrique de textiles, à Liège) *al Lignére*.

linot, -otte *lign'roû*, -ou (*lègn'roû* Faym.; *lign'ra* Huy); *gris*, *p'tit gris*, *gris lign'roû*; ~ à bec jaune *l. d' montagne*; *djèdjè* (Liège), *ichètchè* (Huy); *gris*

vèrzèlin (DEFER.); — tête de linotte, voy. ÉTOURDI.

linteau *lînté, lîlé, ord^t lîté*; ard. *racôyemînt* ou *bwès d' racôyemînt*; (houill.) *tièssèlîre*.

lion, -onne *liyon, -one*.

lippe *lèp'çon; lèp'rè* (F; Stav.); *lèpion* (Erezée), m.; *potè* (Stav., Durbuy); voy. BOUDER.

lippée, voy. BOUCHÉE.

liquéfié : [riz] ~ *raclèri* (*rapuré* Jalhay); *toûrné*.

liqueur *liqueûr*; voy. HOFFMANN.

liquide, adj., *liquide* [-î]; — s. m., ~ épais *daguêl*; ~ répandu à terre, etc., *lapis', potè, bigâ*, voy. FLAQUE.

liquoriste *liqueûrîsse* (F), néol. -orisse.

lire lère (*lire* Huy, La Gleize, Lierneux, Tohogne...; *lé* Glons; *lêhe* Stav.; *lêje* Malm.; *lîhe* Vielsalm, Bovigny; *lîhi* Faym.).

lis blanc *feû-d'-li* (*fleû-d'-li* F; *fleû-dri* Argenteau; *floû-dri* Charneux), néol. (*blanc*) *lis'*; *fleûr di sint Djôzèf* (Huy, Durbuy; f. du ... Verv.); *pâwion* (Bovigny); ~ jaune *djène lis'* (*lis'* du sint Djôzèf Malm.).

lisier, s. m., *lizerèl* (qqf. -ré); on p'tit *bwêrd*.

liseron *vôvale, bôvale*, qqf. *hôvale*, f. (*bôvale* Bergilers; *vôvale* Argenteau, Visé, Warsage, Charneux...; *gôvale* Ans, Odeur); *rampioûle*, f. (La Gleize, Stav.; *blanke r.* Stoumont); *dès rampes* (Lierneux); *hèna* (Verv., Malm.); *cwêrdé* (H; Jupille); *cwède* (Jalhay); *corôye* (Flémalle, Glons); *lignoûle* (Bergilers); *rantchon* (Ans); *trétis'* (Voroux-G.); *gripète* (Les Waleffes); etc.; fleur du ~ *hèna* (Liège, etc.).

liseur, -euse *lêheû, -eûse*.

lisible, -ement *lîzibe, -bemint, -blè-, -blu-; lêhâbe, -âve*.

lisière du drap *lîzîre; bwêrd; cîtrouâ* (*cîn-* Huy; *cé-* Jupille, etc., voy. CHAUS-SON, CHEF); *cinzeure* (Waremmé, Oreya, Durbuy...); ~ d'un champ, grand côté *arôye* (Argenteau); *royâ* (Sprimont); *hoûrlé* (Esneux, Comblain); *rinnâ, rénâ* (hesb.); voy. LIGNE; petit côté, voy. FORTIÈRE; ~ d'un bois *lîzîre* (*lè-* Faym.); *orîre* (*orî* F; Glons); *orêye* (G); *bwêrd* ou *inrêye d'on bwès*.

lisoir, traverse entre l'essieu et la sellette à l'avant-train du char et de l'ancienne charrue; à l'arrière-train du char, le ~ porte les ranches : *prêsse* (Jalhay, Gd-Halleux, etc.; *so-prêsse* Voroux-G., Sprimont, Bovigny, etc.), f.

1. **lisse**, adj., *lisse; limé; lifé* (Flémalle, etc.); voy. GLISSANT.

2. **lisse** de maçon, s. f., voy. FICHE.

lisser, -age *lîsser, -èdje; lifer* (G); *liguiner* (G); voy. POLIR; ~ à la bêche un talus de chemin *fossî* (Les Waleffes).

lissoir de cordonnier *lîssèû*.

liste lisse.

lit lét (*lèt* Malm., Grandménil; *lîf* Vielsalm, Bovigny); bois de ~ *foûme*, voy. ALCOVE, CÔTÉ, COUCHETTE, DRAP; aller au ~ *aler è s' lét, plais' è s' bêt', è s' bêdj'rêye* ou *bêdrêye*, etc., voy. DORMIR; ~ d'un ruisseau *collre*, f.; la Meuse sort de son ~, voy. DÉBORDER; — (houill.) *banc; pleû d' pîre*; petit ~ de charbon *lâyète, pâchemin*, voy. COUCHE; (carr.) *banc; tchâle*.

litanie lètanêye (*nétalêye* F); néol. *litanêye, lî-*.

liserie lîterêye (néol.).

litharge lîlâr (F).

lithographe, -ie *lîtografe, -îye* (-êye F).

litière d'étable *stièrneûre, stchèr-* (-ore Jalhay...; -ôre, m., La Gleize; -iheure H; Jupille, Remicourt; -iteûre Couthuin; *stièn'teûre* Tohogne, Amay); *stièn'mint*, m. (Stav., Gd-Halleux; *stièrmint* Malm.); *payasse*, surtout du cheval (*payâsse* Méan...); *lét* (Waremmé, Hannut, Hognoul); pourvoir le bétail de ~ fraîche *stièrni lès bièsses*; tas de ~ dans la cour *tès du stièrnore* (Jalhay, arch.); — (fond du gerbier) *soîré*, m. (Bas-Oha, Tohogne).

litorne, voy. GRIVE.

litre lîle.

littéraire, -rateur, -rature *lîtèrêre, -rateûr, -ratûre* (-eure F).

littorine hâricrûte (F).

liturgie lîturdjêye (F).

liure (bride de bonnet) *loyeûre* (*loyète* Huy).

livèche (plante) *lavasse* (G); *sâvadje cèlèri* (Stav.); *lûstok* (Waimés); *triyake* (Sprimont).

livide *blanc-mwêrt; blanc come on mwêrt* (*on lîçoû, ine tchimîhe, ine makêye*); meurtrissure ~ *on bleû*.

livraison de marchandises *lîvrance*.

1. **livre**, m., *lîve*; parler comme un ~ *djâzer come on lîve* ou *come in-ârmanac'*.

2. **livre**, f., (poids) *lîve*, fig. 383; ~ de beurre *lîve di boûre*, fig. 130; petite ~ de beurre de Hasselt *gougnote*; vingt ~ (arch.) *vinl*, d'où 160 l. *ût vinl*, 180 l. *noûv vinl*, etc.; environ une ~ de pâte pour tartes et gâteaux *copêye* (Verv., Herve); — (monnaie) écu de six ~ *pèce à l'andje*, fig. 16; *corone al vatche*, fig. 216.

livrée lîvrêye.

livrer *lîvrer*; se ~ à la douleur, voy.

DÉSOLER, ÉPLORÉ; à la paresse *s'arou-wander*; *cropi so sès cindes*; à la débauche *si taper al dibâtche*; à la boisson *si taper à beûre*; etc.

livret *livrè*.

Lixhe *Lihe*, village.

Lize *Lise*, village.

lobule de l'oreille *pègnon d' l'orèye*.

local, -e, -ité *lôcâl, -e, -ité*.

locataire, -tif, -tion *lôcatêre, -atif, -âcion, -âchon*; *louwêdje*, m.; voy. LOYER.

loche (poisson) *mostêye*; voy. BARBOTE.

locher : il a toujours un fer qui loche *il a todî on fiér qui clape*; voy. BRANLER, BRANDILLER.

locomobile *lôcomobile*.

locomotive *lôcomotive* [-if]; voy. COUCOU.

locustelle tachetée (oiseau) *mouze-è-brouwîre* (Verv.).

loess, voy. ARGILE.

loge de théâtre, etc. *loje* [lôch]; — (houill.) ~ servant à divers usages *calonîre, candjêdje, caterêye, lâsse*; — voy. HUTTE.

logement *lodjemint, lodjis'*; *djîsse*, f., voy. GITE.

loger *lodjî*; *djîstrer*; en parlant des ouvriers, ~ du lundi au samedi *aler so lodjis'* (Hognoul); (houill.) ~ le bout d'un bois dans la paroi, etc. *lâstrer*; *êlâssî* (Fléron); *poteler*; — voy. ENCASTRER.

logette, voy. HUTTE.

logeur *lodjeû*.

logis *lodjis'*; voy. GITE, LOGEMENT.

Logne, -ard *Logne, -ârd*.

loi *lwè* (voir aussi DL, v° *Feû*).

loin *lon* (lô's Thimister; arch. à Verv. : G, II, 36; *lons'* Malm.); il est très ~ *il è-st-â diâle èt co pus lon*; voy. LÂ-(bas); à cent lieues ~ *cint-eûres lon*; (de) très ~ à la ronde (*di*) *lâdje èt (d') long*; à long èt à *lâdje*; jeter de ~ *taper d'â lon* ou *d'al longue*; de ~ en ~ *râremint*; [jetez cela] ~ de vous *lon èrî d' vos*; ~ des yeux ~ du cœur *foû dès-ôûy* (ou *foû d' l'ôûy*), *foû dè côûr*; non ~ d'ici à 'ne *tapêye* (ou *pihêye*) *di chal*; *chal tot près*.

lointain, -e : [aller] en ~ pays à *lon* ou à *lon payis*; les pays ~ *lès payis d'â lon*; revenir des contrées ~ *rim'ni d'â lon*; voy. ÉLOIGNÉ.

loir *sot-dwèrmanî*; voy. LÉROT, MUSCARDIN.

loisible, loisir *lwèzibe* [-ip]; *lwèzîr*; aux moments de loisir *inte lès côps*.

«Lollard», voy. CELLITE.

lombard *lombârd*.

lombes : les ~, la région lombarde *lès rins, li bas dès rins*.

lombrie *vièr di tère*; *rodje vièr*.

Loncin *Loncin*, village.

long, longue *long, longue*; plus ~ que large *longou, -owe*; ~ et grêle *londjis'* (F); des ongles très ~ *dès-ongues come dès palètes (di bièrdjî)*; par là, le chemin est plus ~ *por là, on-z-a pus long* ou *lon* (opp. à *coûrt* ou *près*); faire ~ feu *fé l' long feû, fé (l') londjin feû*; (houill.) un bois trop ~ *on bwès qu'èst trop reû*, opposé à *trop dôûs* trop peu long; être ~ à faire qch *èsse londjin*, voy. LAMBIN; le temps me paraît ~ *dj'a l' tins long*; je ne serai pas ~ *dji n' tâdj'rè nin*; — tomber tout de son ~ *si stârer*; *loumer tot long stâré* ou *stindou*; marcher le ~ de l'eau *roter (tot) dè long* (ou *al dilongue*) *di l'êwe*; travailler tout le ~ du jour *ouvrer tot long l' djoû* ou *tot l' long* (ou *tot-â long*) *dè djoû*; tout le ~ (ou tout du ~) de l'année à long d' l'année; à la longue *al longue dè tins*; en ~ et en large, voy. LOIN.

Longdoz à Long-dos, l.-d. de Liège.

1. longe de cheval *londje*; *lôye-cô*.

2. longe de veau, t. de bouch., *logne* (F); *clintche di vè* (G).

longer *londjî*; *roter tot dè long* ou *al dilongue di...*

longis *londjin*, voy. LAMBIN.

long-jointé, voy. PATURON.

longtemps *lontins*; je n'ai pas attendu ~ *dji n'a nin ratindou granmint*; il y a si ~ que... *i-n-a tant dè tins ou tant passé* ou *i-n-a on hiyî tins qui...*; il n'y a pas ~ (i) *n'a wêre*; en avoir pour ~ *ènn' avu po dè tins, po 'ne hapêye (doguinne G; pîpe, tchoke, etc., voy. LAPS)*; je ne resterai pas ~ *dji n' tâdj'rè nin*; tu m'as fait attendre ~ *ti m' l'as jêl longue*; comme vous êtes resté ~! *qu'ave tot d'manou!*; comme il y a ~! *qu'a-t-i toi!* (Verv., *ku gn-a...* Stav.; à Villers-S.-G., syn. *qu'il a tot passé!*); très ~, voy. ÉTERNELLEMENT, LONGUEMENT.

longuement *longuemint*; vivre ~ *viker lontinnemint* (S, F); [converser, etc.] ~ *assez bin*; *assez lontins*.

longueur *longueûr*; (houill.) ~ de rails *ine longuêse di guides*; (briq.) ~ du fer de la bêche *sté*, m. (Amay); voy. TRAINER.

Lonhienne *Lonhiène*, n. de l. et de fam.

Looz *Lô*, village.

lopin de terre *lopin, bokèz*, voy. MORCEAU, QUIGNON.

loquace *divizant, djâzant, -e*; voy. BABILLARD, BAYARD.

loquacité, voy. FACONDE.

loque clicote; *drapé*, m., etc.; voy. DÉGUENILLÉ, GUENILLE, LINGE, LAMBEAU, TORCHON.

loquèle, voy. FACONDE.

loquet, voy. CLENCHE, -ETTE et comp. CADENAS.

loqueteux, voy. DÉGUENILLÉ.

Loreé Lorcé, village.

lorgner, -ement, -eur *bwèrgnî*, -èdje, -â, -eû, f. -âde, -eûse; *bawî*, -(i)èdje, -eû, qqf. -ant; *baw'ter*; (malm. *lûrchî*, -eûr, -erêsse, -êt, -ète, -ote; *lûricher* Heyd); etc., voy. ÉPIER; ~ par une fente *loukî à trô*; ~ les filles *bwèrgnî après les marôyes*.

lorgnette double jumèle.

lorgnon *bawion* (F).

loriot *ôrimièle* (or- Verv., Sprimont; *âr*- Chevron; *orignèle* Stav.; *ôrimièle* Malm., Waremme); *âriyole*, m. (Vielsalm); *mâvi d'ôr* (Argenteau, Warsage...).

lorrain, -e *lorin*, -inne (*lô*- Jupille); voy. GLAÇON, VENT.

lors: depuis ~ *dispôy adon* (ard. *dupô don*); voy. ALORS.

lorsque, voy. QUAND.

losange *lozindje*.

lot *lot*; *hôt* (La Gleize, etc.); *pârçon*, f. (part de bois: Ferrières); *pârt*.

loterie *loterêye* (*not'riye* Fize-F.).

lotier corniculé (plante) *pî do bon Diu* (Malm.); *pate di ichêt* (Aywaille).

lotion *bagnêdje*; voy. BASSINER.

lotir, *loti loti*; iron^t me voilà bien loti, voy. DRAP, PÉTRIN.

loto *lotô* (*loto* La Gleize); [jouer] au ~ *al kine*; jeton de ~ *di*; quaterne *cadêre*; le chiffre 33 *lès deûs bossous*; le ~ un *li bidêt*.

lotte (poisson) *lote*; *boulote*, voy. BARBOTE.

louable (digne d'éloges) *louwâbe*, -âve.

louage *louwêdje*; *locâcion*, -chon; ~ de service pour la moisson *stul' d'aous'* (Voroux-G.).

louange, -er, -eur *louwandje*, -je, -jer (-*dji* F), -erêye, -eû, -eûse, -erêsse; voy. LOUER.

1. **louche**, adj., *lus'*, *lusse*, ord^t *luskêt*, -e (-*kê*, -*ête* Durbuy, Tohogne), voy. LOUCHER; — fig., suspect *louche*; maison ~ mâle *mohone*, voy. LUPANAR.

2. **louche**, s. f., *loce* (*leuce* Harzé, Vielsalm, Gd-Halleux; *lêce* Faym., Bovigny); petite ~ *locète*, fig. 384.

louchée *locêye*.

loucher *luskèr*; *loukî lus'* ou *luskêt*; *loukî fortchou*, d' *triviès*, so l' *costé*, è *creû* (d'è *creû* Jalhay, Sart), qqf. *po lès cwèrnètes*; plais^t i *louke* so *Hu po vèy si Lidje ni broûle nin*; il a in-ouÿ qui *louke*

so *Mâstrék èt l'ôte so bêrdoye*; il a on-ouÿ qui *pêhe ds sieûles èt l'ôte qui wête après lès lum'çons* (Xhoris); voy. LORGNER.

louchet, voy. PELLE.

louchon: une petite ~ *ine pitite luskète*.

1. **louer** (donner ou prendre à loyer) *louwer* (lower Verv...); *diner* ou *prinde à bay* (arch. à *stul'*); ~ la pêche (d'un étang, etc.) *riprinde li pêhe*.

2. **louer** *louwer*, *louwanjer*; voy. LOUANGE, VANTER.

loueur de maisons, etc. *louweû*; de voitures *louwajeûr*.

loufoque, voy. (demi-)FOU.

Louis, -e *Louwis* (dim. *Loulou*), *Louwise* [-*îs*]; — voy. JAUNET.

loup *leû*, *leûp*; être connu comme le ~ blanc *êsse kinohou come li blanc leûp* ou *come Barabas' al Passion*; à pas de ~ *pate à pate* ou *so lès bêchêtes*; entre chien et ~, voy. CRÉPUSCULE; tête de ~ *on boubou*; vesse-de-~ *vesse-di-leûp*.

Loup: saint ~ *sint Leûp*; voy. FRINGALE.

loup-garou *leû-warou* (*lê*- G; *lou*- Verv., Durbuy; *leû-wèrou* Stav., Malm., *lê*- Trembleur, *lou*- Argenteau; *leû-wèrêû* Faym.); *leûp sins cawe* (Stav.); *vèrbouc* (ard. *vèrbo*); *ichin à ichinnes* ou *groumâchin* (Jehay); — *leû-warou*, etc., se dit surtout au fig.: enfant espiègle ou mauvais garnement; garçon bourru et sauvage. — Voy. CROQUEMITAINE, FANTASTIQUE.

lourd, -e (qui se meut pesamment) *loûr(d)*: on *loûr ome*, f. *ine loûre djint* (*loûde* Verv., Stav.); [homme] gros et ~ *on gros Baskîr*; *bou'lès'* (F); [meuble] gros et ~ *mastoc*, f. -oke; voy. ENCOMBRANT, LOURDAUD, MALADROIT; le temps est ~ *i fêt loûrd*, *fade*, *crâs*, *malâde*, *pézant*, *wape...* (*hal'* Couthuin); le temps devient ~ *li lîns s' rêcrâhe*; — (difficile à mouvoir, à digérer) *pézant*, -e; voy. PESANT.

lourdaud, -e *loûrdâ*, -âde; *êdwèrmou*, -owe; *émissé*, -êye; *palot*, -e; *loûrd come on pot*; *plompe* (Malm.); *wèrgnas'* (Couthuin); *nô-pouhe* (Verv.; *non-poufe* Trembleur; *lon-pouhe* Stav.); *crâne-è-cou* (Verv.); *on loûr ome* (*padje*, *pot*, *polince*, *ichêt*, *ichin*, *vê*); *on sins-alâre*; *in-âd'neûs* ou *âgn(gn)êûs*; *on bouké*, *on bouf' d'Ârdène* (*boû d' fagne* Verv., Stav.); *on mâticot dèl grosse sôr*; *on bâdêt*, *ine bouhale* ou *bourique* (*on bourzouk* Flémalle); *on grand êstèné* ou *êdwèrmou* ou *cwan'dô* (*cwèn'dô* La Gleize); *on gros bouflèr* (*palot*, *pagnouf*, *payizan*); *on*

luisant, -e *lûhani*, -e (ri-); voy. ÉLIMER, LUCIOLE, RAPER.

Lulay-des-Fèvres : rue ~ è l'ûlé (dès féves), à Liège.

lumbago *toûr di rins*.

lumière *loumîre*; *clârté*; petite ~ *loum'rote*, voy. LUEUR; jeter une faible ~ *loum'ter*, voy. ÉCLAIRER; en pleine ~ è *plin djoû*, à grand *djoû*; (houill.) ~ de lampe *feû*; — (arm.) ~ d'une arme à feu *lârmîre*; (men.) ~ d'un rabot *loumîre*.

lumignon *nokèt*, *nokion* ou *mokion* d' *tchandèle*; arch. *macrale dèl tchandèle* (*mokê* Malm.; arch. *luhin*); *mohye* (Gd-Halleux); *bolû* (Bovigny); voy. MOUCHURE.

luminaire *louminère* (néol. *lu*-).

lunaire (plante) *manôye dè pàpe*.

lunaison : les ~ retardent, voy. RETARDER.

lunatique : il est ~ il è-st-à *fougues*, à *makèts*, etc., voy. CAPRICIEUX, LUBIE.

lundi londi (arch. *deûlon* Faym.).

lune *leune* (*lune* Stav., La Gleize...); c'est pleine ~ c'èst *plinte leune* (*plinne lune* Stav...); i *fèt clér di leune*; i-n-a *dèl leune* ou 'ne *clère leune*; li *leune èst bêle*, *tote ronde*; i *lûl l' bêlé*; il fait un beau clair de ~ i *lûl 'ne bêlé à* (ou à) *solo*; nouvelle ~ *novèle leune*; voy. CROISSANT, DÉCOURS, HALO, RETARDER; ~ *rousse rossète* ou *mâle leune* (*rodje l.* La Gleize, Bassenge, Tohogne...); *leune di mäs'* ou *d'avri*; jouir de sa ~ de miel *èsse à cîr po treûs djoûs*; — personnage légendaire qu'on croit voir dans la ~ *Bazin* (Liège, Stav.; altéré souvent en *Bazine*); *Tchan-navés èt s' bouhon* (Sart); *Tchan às navés* Jalhay); *Tchan dèl lune* ou *deu spines* (Gd-Halleux); *Tchan dè Nivèle avou s' ja di spines* ou *s' paquèt d' navés* (Bovigny).

luné : être bien ou mal ~ *èsse di bone* ou *mâle oumeûr*; *èsse è s' bone*, etc.; voy. DISPOSER, GRINCHEUX.

lunette *lunète*; dè *bèrikes*, fig. 76; j'ai oublié mes ~ *dj'a rouvi mès bèrikes* (ou *mès-ouÿ*) *èl mohone*; voy. LORGNETTE.

lupanar *mâle mohone*; *bordé*; t. d'argot *bouzin*; *pinake*; tenir un ~ *fini camalche* (F; *tuni masté* Jalhay).

lupin bleu *café*, *féve du café* (Malm.).

lurette : il y a belle ~, voy. LAPS.

luron *luron* (f. *lurone*; *grivwèse* H);

on cadèt; *on (hèti* ou *fameûs) pièle* ou *govion*; un petit ~ *on p'tit pièle*; voy. GAILLARD.

lustre (éclat; lampadaire) *lusse*.

lustrer, -age, -ine *lustrer*, -èdje, -ine (-ène F).

luter *lûter*; *plakî*.

Luther *Lûtêr* (F).

lutin (être légendaire) *lûton* (Huy; *nûton* Flémalle...); *soîé* (Liège, Verv., Malm., etc.; *massoîé* Vielsalm, Wanne...); *dûhon* (Rob.); voy. DIABLOTIN, GÉNIE; — (enfant espiègle) *lûtin*, *leû-warou*, etc., voy. ESPIÈGLE.

lutiner *lûtiner*; voy. TOURMENTER.

lutrin *lèceni*, *lès'nî* (arch. G; Trembleur; *lâs'nî* Ligneuville; *niès'nî* Polleur; *ès'nî* Chevron, Villers-S.-G.); *égue*, f. (Durbuy, Grandménil); chanter au ~ *tuni tchape* (Jalhay; *èsse à tchape* Gd-Halleux); néol. *lutrin*; voy. PUPITRE.

lutte *lûte*; *toûrsihédje*, m.

lutter *lûter*; *toûrsî* (-er Jalhay); *si (k')toûrsî*; *si k'sètchî*; *si mèz'rer*; *batalier*; *si k'trâpouÿi* (Waremmes); voy. RENONCER, RIVALISER, VAINCRE.

lutteur *lûteû*; *toûrsiheû* (F); *bateû* (ki-); *batalieûr*.

luxation, voy. ENTORSE, FOULURE.

luxé : faire du ~ *fé dès flafas*, dè *grandeûrs*, dè *hîhâhâs*, etc., voy. EMBARRAS, FAÇON; ~ de toilette *apanaje* [-âch]; le ~ devient général *i n'a pus dè poves*; qui aime le ~ *lucseûs*, -e (F).

Luxembourg *Lucsamboûr*.

luxer, voy. DÉBOITER, ENTORSE, FOULER.

luxueux : meubles ~ dè *ritchès meûbes*.

luxure : être poussé par le démon de la ~ *avu l' diâle divins sès marones* ou *divins sès coles*.

luzerne *luzère* (*lûzeure* Flémalle, -ère Esneux; *lizeûre* F; *lèzère* Odeur, Bergilers, -ère Jupille, -ène Argenteau; *lèzèrfe* Glons), etc., néol. *luzerne*.

luzule du printemps (plante) *bâbe d'à bon Dju* (Stav.); *pan d' live* (Malm.).

lycanthrope, voy. LOUP-GAROU.

lycoperdon *vèsse-di-leûp*.

lyeopode *pi-d'-leûp* (D, F); *cawe du r'nârd* (Jalhay; c. du *r'nârd* Malm.); poudre de ~ *dèl pousselète*.

lysimaque nummulaire *bé solo* (Coo); *té d' trinte-deûs joyes* (Esneux, Sprimont).